

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bruksanvisning



Dampfsauger Steam Vacuum Cleaner Aspirovapeur Ångtvätt



DS 7

Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen
Read these instructions before operating the machine
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine
Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar arbeta med maskinen

Technische Daten

Technical specifications

Caracteristiques techniques

Tekniska data

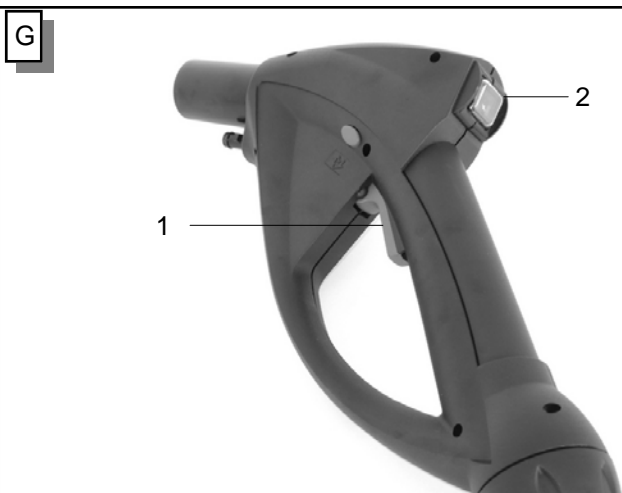
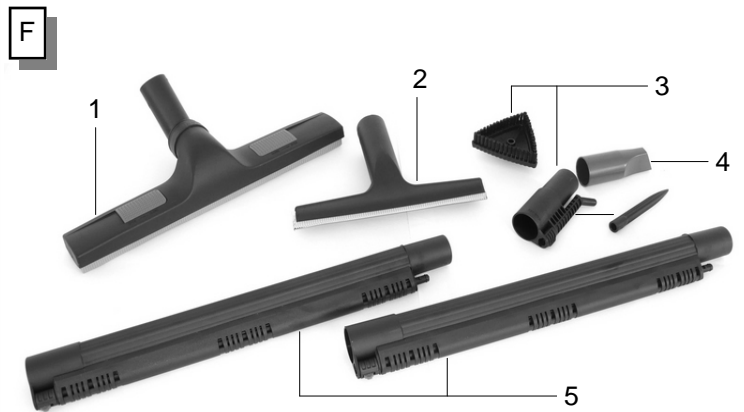
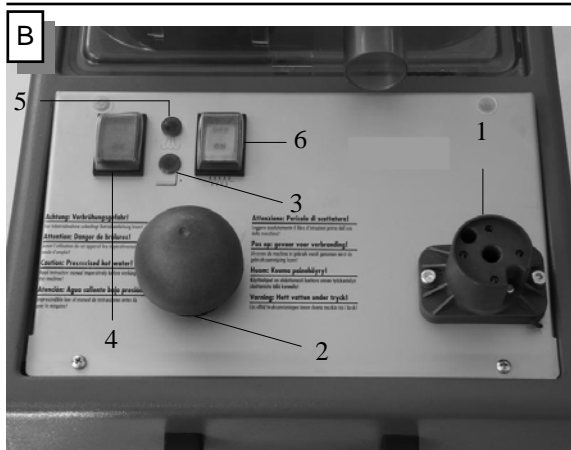
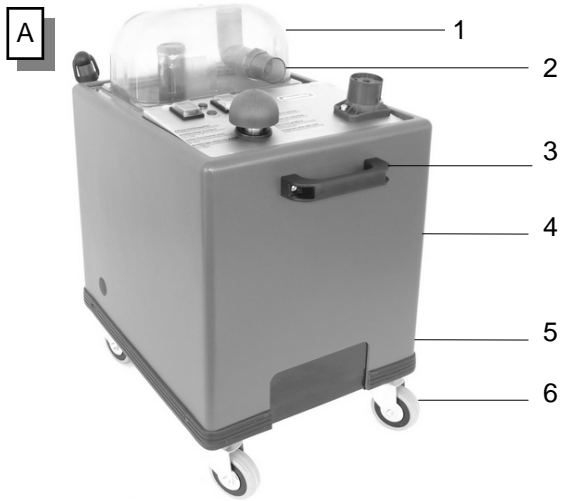
Dampfsauger DS 7		
Spannung	Tension	230 V 1 N~ / 50 Hz / 16A
Tension	Spänning	
Schutzklasse	Classe de sécurité	I
Protection class	Skyddsklass	
Steuerspannung am Handgriff	Commande intégrée dans la poignée	12 V
Control voltage on handle	Manöverspänning i handtaget	
Inhalt Dampfbehälter	Contenance réservoir vapeur	6.7 lt
Capacity steam tank	Renvattentank	
Inhalt Schmutzwassertank	Contenance réservoir eau sale	10.5 lt
Capacity waste water tank	Smutsvattentank	
Netzkabellänge	Longueur du câble	7.5 m
Cable length	Nätskabelns längd	
Gesamtlänge	Longueur hors-tout	530 mm
Overall length	Totallängd	
Gesamthöhe	Hauteur hors-tout	620 mm
Overall height	Totalhöjd	
Gesamtbreite	Largeur hors-tout	360 mm
Overall width	Totalbredd	
Gewicht ohne Zubehör	Poids sans accessoires	22 kg
Weight without accessories	Vikt utan tillbehör	
Heizleistung	Puissance élément de chauffe	2500 / 230 V
Heating capacity	Uppvärmingseffekt	
Dampfdruck	Pression	4 bar
Steam pressure	Ångtryck	
Dampftemperatur (Kessel)	Température de la vapeur (réservoir)	152 °C
Steam temperature (tank)	Ångtemperatur i tanken	
Saugmotor	Moteur d'aspiration	950 W
Suction motor	Sugmotor	
Transporträder	Roues de transport	4 x 75 mm
Transport wheels	Transporthjul	

◆ Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen vorbehalten

◆ Subject to changes within the framework of technical progress

◆ Sous réserve de modifications techniques

◆ Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar utan särskilt meddelande



Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung gibt Ihnen alle Informationen, die Sie für den sachgerechten, sicheren und bestimmungsgemässen Gebrauch und Unterhalt des Dampfsaugers DS 7 benötigen. Sie muss für den Bediener jederzeit griffbereit aufbewahrt werden. Die Ausklappseite enthält Fotos, auf die in der Maschinenbeschreibung verwiesen wird.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Dieses Gerät ist für gewerbliche Dampf- und Nassaugarbeiten in Innen-räumen unter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung konstruiert. Jede andere Verwendung, insbesondere:

- die Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube
- das Absaugen von leicht brennbaren, giftigen, ätzenden oder gesundheitsschädlichen Mitteln.
- Die Reinigung von nicht hitzebeständigen Materialien
- die Verwendung von Reinigungsmitteln oder chemischen Zusätzen im Frischwasser-Boiler ist **unzulässig** und wegen der damit verbunden Gefahren **verboten**.

1. Maschinenbeschreibung

Maschinendetails

A1 Schmutzwassertankhaube

A2 Anschlussstutzen für Saugschlauch

A3 Traggriff

A4 Gehäuse mit Schmutzwassertank

A5 Stosschutz

A6 Lenkrollen

B1 Dampf/Elektronik-Anschlussbüchse

B2 Sicherheitsverschluss/Frischwassereinfüllstutzen

B3 Kontrolllampe rot, Frischwasserstand

B4 Hauptschalter rot, Betriebskontrolllampe

B5 Kontrolllampe grün, Dampfventil

B6 Schalter für Heizung gelb, Heizungskontrolllampe

C1 Netzkabel

C2 Kabelhaken drehbar

C3 Ablaufschlauch für Schmutzwasser

D1 Ablassschraube für Frischwassertank/Boiler

Standardzubehör

E1 Saug-/Dampfschlauch

F1 Bodendüse

F2 Wand- und Fensterdüse

F3 Dampfstrahldüse

F4 Fugendüse

F5 Verlängerungsrohr

G1 Schalter für Dampfventil

G2 Schalter für Saugmotor

H1 Nachfüllflasche für Frischwasser

2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Die Maschine ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert. Sie ist elektrotechnisch geprüft und entspricht den europäischen Sicherheitsnormen. Trotzdem können Gefahren entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder bei Verstoss gegen die Vorschriften und Anweisungen in der Betriebsanleitung.

2.1 Gefahrenquellen, Elektrische Spannung / elektrischer Strom

Warnung: Lebensgefahr!!!

Bei Kontakt mit Strom oder Spannung führenden Teilen die Gefahr eines elektrischen Schlages, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Beschädigte Kabel nie berühren. Vor allen Arbeiten an elektrischen Installationen, Maschine immer zuerst ausschalten und vom Netz trennen. Defekte Kabel sofort auswechseln.

2.2 Nicht bestimmungsgemässe Verwendung

Jeglicher Einsatz der Maschine, der nicht dem unter „Bestimmungsgemässe Verwendung“ beschriebenen oder vertraglich vereinbarten Zweck dient, ist unzulässig.

Jeder Betrieb der Maschine in technisch nicht einwandfreiem Zustand oder unter Missachtung der folgenden Vorschriften ist verboten:

- Schutzeinrichtungen dürfen nicht demontiert oder umgangen werden.
- Umbauten oder Veränderungen am Produkt sind nicht gestattet.
- Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nur durch den Fachmann ersetzt werden.

Elektrischer Betrieb (230 Volt)

Die Maschine ist mit einer Schmelzsicherung von 16A abzusichern.

2.3 Organisatorisches

Der Betreiber ist verantwortlich, dass:

- die Maschine nur von Personen benutzt wird, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- die anerkannten Regeln für Arbeitssicherheit eingehalten werden.
- allfällige weitergehende staatliche oder betriebsinterne Vorschriften beachtet werden.
- alle Bediener die Sicherheitsvorschriften kennen und im Gebrauch der Maschine produkt-spezifisch ausgebildet sind.
- alle Bediener die Betriebsanleitung vor Gebrauch der Maschine gelesen und verstanden haben.
- die Zuständigkeiten für Betrieb, Unterhalt und Reparatur der Maschine klar festgelegt sind und eingehalten werden.
- Störungen und Schäden sofort der Servicestelle gemeldet werden.

2.4 Notfälle

Im Notfall:

- Netzstecker ausziehen
- Sofort die anerkannten **Erste-Hilfe**-Massnahmen anwenden.

Nach Zwischenfällen Maschine vor Überprüfung durch anerkannte Servicestelle **nicht wieder in Betrieb nehmen**.

2.5 Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgen im Normalfall durch einen autorisierten Fachmann. Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

Weitere Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und unbedingt zu befolgen!

3. Bedienung

3.1 Sicherheitsvorschriften

- Beim Arbeiten ist auf Dritte, insbesondere auf Kinder zu achten.
 - Festes Schuhwerk tragen.
 - Zum Reinigen und Warten der Maschine und zum Auswechseln von Teilen, Netzstecker ausziehen.
 - Bei Inbetriebnahme entstehen hohe Temperaturen, welche bei Berührung zu Verbrennungen und Verbrühungen führen können.
 - Frischwassereinfüllstutzen nie öffnen, solange das Gerät unter Dampfdruck steht oder nicht vollständig abgekühlt ist.
 - Sobald die rote Kontrolllampe blinkt, Heizung (gelb) ausschalten, Restdampf durch Düse entweichen lassen und warten bis das Gerät abgekühlt ist.
 - Das Gerät darf im angeschlossenen oder heissen Zustand nie unbeaufsichtigt gelassen werden.
 - Der konzentrierte Dampfstrahl von der Düse nur direkt bei Materialien verwenden, die nicht hitzeempfindlich sind.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.

Warnung: Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigen.

3.2 Bedienen, Bereitstellungen des Gerätes

Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt) mit der im Gebäude zur Verfügung stehenden übereinstimmt und die Steckdose einen Erdleiter aufweist. Die Maschine ist an eine 230V 1 N~, 16A Steckdose anzuschliessen.

3.3 Anwendungsmöglichkeiten

Es dürfen keine Reinigungsmittel oder chemische Zusätze in den Frischwasser-Boiler eingefüllt werden, nur reines Leitungswasser.

3.4 Vorbereiten zum Arbeiten

- Maschine auf waagrechte Unterlage stellen.
- Abschrauben des Sicherheitsverschlusses am Dampfsauger vom Frischwassereinfüllstutzen.
- Nachfüllflasche mit Leitungswasser (10-60°) auffüllen, Dosierstutzen aufsetzen und festschrauben.
- Nachfüllflasche am Frischwassereinfüllstutzen aufsetzen und Flasche leicht nach unten drücken.
- Der Frischwassertank/Boiler fasst 6,7 Liter Wasser, dies entspricht dem Inhalt von ca. 4 Flaschenfüllungen.
- Bei korrektem Gebrauch der Nachfüllflasche ist ein Überlaufen des Frischwasser-Boilers nicht möglich.
- Sicherheitsverschluss am Frischwassereinfüllstutzen aufsetzen und festschrauben.
- Saugschlauch am Anschlussstutzen der Schmutzwassertankhaube einstecken. Dampf/ Elektronik-Anschlussstecker an der Anschlussbuchse der Maschine einstecken und durch Drehen (im Uhrzeigersinn) des Anschlusssteckers diesen verriegeln.

Achten Sie darauf, dass Nut und Kamm an der Verbindung übereinstimmen.

- Prüfen (durch Auseinanderziehen), ob der Anschlussstecker korrekt arretiert ist.
- Saugschlauch mit Handrohr verbinden, Steckverbindungen vom Dampfschlauch ineinander schieben und durch Verdrehen verriegeln. Achten Sie darauf, dass Nut und Kamm übereinstimmen. Prüfen, ob korrekt arretiert.
- **Montage des Zubehörs**
Bodendüse oder Wand- und Fensterdüse auf Handrohr aufstecken und Steckverbindungen vom Dampfschlauch, wie oben beschrieben, verbinden.
- Die Wand- und Fensterdüse kann, die Dampfstrahl- mit Fugendüse muss direkt am Handgriff eingesteckt werden.
- Kontrollieren, ob alle Schalter ausgeschaltet sind.
- Netzkabel in der vollen Länge abrollen und in Steckdose stecken

3.5 Inbetriebsetzung der Maschine

- Hauptschalter rot (B4) einschalten; leuchtet wenn eingeschaltet.
- Schalter für Heizung gelb (B6) einschalten; leuchtet wenn Heizung in Betrieb.
- Warten bis Heizungskontrolllampe gelb (B6) erlischt. Jetzt ist die Maschine betriebsbereit
- Dampfaustritt durch Drücken des Schalter am Handgriff (G1) einschalten.
- Die Kontrolllampe grün (B5) leuchtet, durch erneutes Drücken stellt der Dampf wieder ab.
- Saugmotor einschalten (G2), durch erneutes Drücken stellt der Saugmotor wieder ab.

3.6 Arbeitsweise

- Reinigen mit Dampfstrahl- und Fugendüse.
Die Dampfstrahldüse ist zur Reinigung von schwer-zugänglichen Stellen verwendbar. Mit Hilfe des Dampfstrahles lässt sich der Schmutz in Ecken, Fugen, Ritzen und Zwischenräumen wie folgt lösen:
 - Nur Dampfaustritt, Schalter (G1) am Handgriff betätigen.
 - Schmutz mit Dampfstrahl lösen.
 - Gelösten Schmutz anschließend mit Fugendüse absaugen.

Hinweis

Bei starken Verschmutzungen mit geeignetem Reinigungsmittel vor-sprühen.

Achtung

Die Dampftemperatur beim Austritt der Düse beträgt ca. 100°C. Bei der Reinigung von temperaturempfindlichen Materialien ist ein minimaler Abstand von 2-5cm nie zu unterschreiten!

- Reinigen mit der Bodendüse
Zum Reinigen von sehr stark verschmutzten Böden Boden- oder Grundreiniger mit einer Vorsprühflasche aufsprühen und kurze Zeit einwirken lassen.
Mit der Bodendüse zuerst den Schmutz mit Dampf anlösen. Düse mit leichtem Druck auf das Handrohr langsam vor- und rückwärts bewegen. Anschließend mit zugeschaltetem Saugmotor Schmutz und Wasser absaugen.
Für die tägliche Reinigung genügt Dampfen und Absaugen in einem Arbeitsgang.
Beachten Sie dabei, dass beim Vorwärtsbewegen der Bodendüse Schmutz angelöst, und beim Zurücksaugen abgesaugt wird.

Achtung

Keine temperaturempfindliche Böden und Materialien reinigen!

- Reinigen mit Wand- und Fensterdüse
Für die Reinigung von Glasflächen sowie Fliesenwänden benutzen Sie die Wand- und Fensterdüse wie folgt:
 - Schalter für Dampfventil (G1) und Saugmotor (G2) betätigen.
 - Düse oben auf die zu reinigende Fläche ansetzen und in Bahnen nach unten ziehen.
 - Jeweils unten kurz vor Ende der Fläche die Dampfzufuhr abstellen, damit nicht unnötig Dampf austritt.
 - Fensterdüse muss immer voll auf der zu reinigenden Fläche aufliegen, damit kein kondensiertes Wasser herunterlaufen kann.
 - Bei Bedarf kann das Handrohr als Verlängerung eingesetzt werden.

Achtung

Während der kalten Jahreszeit sind Fensterflächen vorzuwärmen. Mit der Wand- und Fensterdüse ein einem Abstand von ca. 10cm die Fensterfläche mit Dampf erwärmen.

3.7 Wassermangel während Betriebes

- Die Wasserstandskontrolllampe rot (B3) blinkt, wenn kein Wasser mehr im Frischwasser-Boiler ist. Die Heizung wird dadurch automatisch unterbrochen.

Vorgehen:

- Schalter für Heizung gelb (B6) ausschalten.
- Weiterarbeiten und dabei den Restdampf aufbrauchen.
- Hauptschalter rot (B4) ausschalten.
- Netzstecker ausziehen.
- Sicherheitsverschluss des Frischwassereinfüllstutzens langsam aufschrauben und dabei den Restdampf entweichen lassen.
- Leitungswasser (10-60°) nachfüllen und Netzkabel wieder einstecken, wie unter Pkt. 3.5 beschrieben in Betrieb setzen.

Achtung

Sicherheitsverschluss des Frischwassereinfüllstutzens nie öffnen, solange Maschine unter Dampfdruck steht. Verbrühungsgefahr!!!

4. Wartung

4.1. Sicherheitsvorschriften.

- ★ Zum Reinigen und Warten der Maschine und zum Auswechseln von Teilen, Netzstecker ausziehen.
 - ★ Die Maschine darf nicht mit Hoch-/Dampfdruck-Reinigern oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
 - ★ Für Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Wichtig:** Vor Beginn der Wartung ist die Maschine auszuschalten und der Netzstecker auszuziehen.

5. Instandsetzung

Wir empfehlen, Reparaturen und Unterhalt durch einen autorisierten Servicedienst vornehmen zu lassen.

Schmutzwasserentleerung

Nach jedem Gebrauch den Schmutzwassertank entleeren und mit sauberem Wasser gründlich nachspülen.

Vorgehen:

- Kugel am Ablaufschlauch seitlich wegdrücken und Schmutzwasser in Eimer oder Bodenablauf ausfließen lassen.
- Kugel wieder dicht verschliessen.

Frischwasserentleerung

Nach Beenden der Arbeit das Frischwasser ablassen. Bei abgekühltem Gerät die Ablassschraube (D1) unter der Maschine mit Werkzeug öffnen und das Wasser sowie Kalrückstände ausfließen lassen.

Entkalken des Frischwassertanks

Mit Sanitärreiniger (1:1 mit Wasser) je nach Wasserhärte von Zeit zu Zeit entkalken. Anschließend mit frischem Wasser spülen. Maschine darf dabei nicht aufgeheizt werden!

5.1 Störungssuche

Schwache Saugleistung:

- Saugrohr, Saugschlauch oder Saugdüse verstopft?
- Schmutzwassertankhaube nicht korrekt auf der Öffnung eingelegt (Falschluf)?
- Sieb des Saugrohres verstopft?
- Kugel des Ablaufschlauches nicht dicht verschlossen?

Ungenügende Dampfentwicklung

- Schalter für Heizung nicht eingeschaltet?
- Heizungskontrolllampe gelb nicht gelöscht, Betriebstemperatur noch nicht erreicht?

Der Saugmotor des DS 7 ist mit einem thermischen Überlastungsschalter ausgerüstet. Dieser schaltet den Motor bei zu starker Erwärmung automatisch ab.

6. Lagerung

Wird die Maschine nicht benützt, ist sie in abgekühltem Zustand trocken und unter normalen Raumbedingungen (nicht unter 0°) zu lagern.

7. Entsorgung

Die Verpackung muss entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Operating instructions

These operating instructions provide you with all information necessary for correct, safe and prescribed usage and maintenance of the Steam Vacuum Cleaner DS 7. The instructions must be kept where they are at all times accessible to the user. The fold-out page contains photos which reference is made to in the machine description.

Prescribed usage

This machine is designed for the professional steam and vacuum cleaning indoors according to these operating instructions. Any other usage, in particular:

- removing any types of dust that may be dangerous to health vacuuming any inflammable, poisonous, caustic, irritating or other substances representing a health hazard
- cleaning heat-sensitive materials
- using cleaning products or chemical admixtures in the fresh water tank is **not permissible** and is **forbidden** on account of the associated dangers..

1. Machine description

Machine components

- A1** Waste water tank cover
- A2** Connector stub for vacuum hose
- A3** Carrying handle
- A4** Housing with waste water tank
- A5** Bumper
- A6** Swivel castor wheels
- B1** Steam/electronic socket
- B2** Overflow valve/security cover for fresh water filling opening
- B3** Check lamp red, low-water indicator
- B4** Main switch red, operating check lamp
- B5** Check lamp green, steam valve indicator
- B6** Heater switch yellow, heating check lamp
- C1** Mains cable
- C2** Cable hook, rotatable
- C3** Discharge hose
- D1** Fresh water tank/boiler drain screw

Standard accessories

- E1** Complete Steam vacuuming hose with control handle
- F1** Floor tool
- F2** Wall and window tool
- F3** Steam jet nozzle
- F4** Crevice tool
- F5** Extension tube 57cm (optional accessory)
- G1** Switch for steam valve
- G2** Switch for vacuum motor
- H1** Refilling bottle for clean water

2. General safety instructions

This machine is designed and constructed according to the present state of the art and recognised technical safety standards. It is electrically tested and satisfies European Safety Standards. Dangers can occur in spite of this, in particular in the case of maloperation or non-compliance with the specifications and information in the operating instructions.

2.1 Sources of danger, electrical voltage/electric current

Warning: „Danger!!!“

Contact with voltage or current carrying parts carries the risk of electric shock, which can result in serious injury or even death. Never touch damaged cables. Always switch-off and disconnect the power supply before carrying out any work on the machine. Replace faulty cables immediately.

2.2 Improper usage

Any usage of the machine for a purpose not covered under „Prescribed usage“ or the contractually agreed purpose is not permissible. The use of the machine in an unserviceable condition or not in compliance with the following prescriptions is prohibited:

- Protective devices must not be removed or by-passed.
- Conversions and modifications to the machine are not permitted.
- Defective supply cables are only to be replaced by authorised persons.

Electrical operation (230 volts)

The machine is to be fitted with 16A fuse link.

2.3 Organisational points

It is the responsibility of the operator to ensure that:

- the machine is operated only by persons who have been instructed in its handling and authorised to use it.
- the recognised occupational safety regulations are observed.
- any further national or international company regulations are observed.
- all users are acquainted with the safety regulations and trained in the use of the specific machine.
- all users have read and understood the operating instructions.
- responsibilities for the operation, maintenance and repair of the machine are clearly assigned and observed.
- faults and damages are immediately notified to an authorised service.

2.4 Emergencies

In case of an emergency:

- Pull the mains connector plug
- Immediately apply recognised **First-Aid** measures.

After incidents, **do not resume operation with the machine** until it has been inspected by an authorised service.

2.5 Operating for the first time

Delivery, instruction on safety rules, handling and maintenance, as well as operation for the first time is normally carried out by a specialist approved by the manufacturer. Where this is not the case, the operator is responsible for instructing the users.

Further safety instructions concerning operating and maintenance are detailed in the relevant sections and must be complied with!

3. Operating

3.1 Safety instructions

- Whilst in operation, caution is to be exercised in respect to third parties, especially children.
- To avoid injuries, wear sturdy footwear.
- When cleaning and servicing the machine or changing parts, pull out the mains connector plug.
- Due to high temperatures, there is a danger of burning and scalding when working with the machine.
- Never open security cover for fresh water filling opening whilst the machine is under pressure.
- As soon as the red check lamp blinks, switch-off the heater switch (yellow), let the rest of the steam escape through the nozzle and wait until the machine has cooled off.
- The machine must never be left unsupervised when connected or steam tank still hot.
- Use the concentrated steam jet of the nozzle only with heat-proof material.

Make sure that the power supply cable is always in a serviceable condition.

Warning: Ensure that the power supply cable is not damaged by being run over, crushed or dragged along.

3.2 Operation, Preparation

Make sure that the voltage indicated on the identification plate is the same as that available in the building and that the socket has an earth wire.

The machine is to be connected to a 230V 1N~, 16A socket.

3.3 Restrictions to use

The fresh water tank/boiler must not be filled with cleaning products or chemical admixtures. Only use tap water.

3.4 Preparations for working

- Place the machine on a horizontal surface.
- Unscrew the security cover of the fresh water filling hole.
- Fill the refilling bottle with tap water (10-60°), put on and tighten the connecting pipe.
- Put the filling bottle on the fresh water filling hole of the machine and push it slightly downwards.
- The fresh water tank/boiler has a capacity of 6.7 litres, which is equivalent to approx. 4 bottle fillings.
- When used correctly, the filling bottle prevents a running over of the fresh water tank/boiler.
- Put the security cover back on the fresh water tank filling hole and tighten it securely.
- Put the vacuum hose in the hose connector of the tank cover. Put the steam/ electronic plug into the socket of the machine. Ensure

that the two vertical lines of the plug and the socket respectively match and lock by twisting the plug clockwise.

Check (by pulling apart) if the plug is locked correctly.

- Connect handle of the suction hose to the tube with with steam hose, fit together the plug-in connectors of the steam hose. Ensure that the two vertical lines of the plug-in connections match and lock by twisting. Check if locked correctly.

• Fitting the accessories

Put floor tool or wall and windows nozzle on the end of the tube with with steam hose and fit together with the plug-in connections of the steam hose as described above.

- The wall and window tool may, the steam jet nozzle with crevice tool must be put onto the handle directly.
- Ensure that all switches are off.
- Unroll the mains cable to its full length and plug it in.

3.5 Putting the machine into operation

- Switch on the red main switch (B4); lights up when switched on.
- Switch on the yellow switch for the heating (B6); lights up when heating is running.
- Wait until the yellow heat check lamp (B6) switches off. Now the machine is ready for operation.
- Switch on steam exhaust by pressing the switch (G1) on the handle.
- The green check lamp (B5) lights up. By pressing the switch again, the steam turns off.
- Switch on the vacuum motor by pressing the switch (G2) on the handle. By pressing the switch again, the vacuum motor switches off.

3.6 Working method

- Cleaning with steam jet nozzle and crevice tool
The steam jet nozzle is used to clean difficult-to-reach areas. By means of the steam jet, dirt in edges, crevices, interstices and gaps is removed as follows:
 - press switch (G1) on handle for steam exhaust.
 - remove dirt with steam jet.
 - vacuum solved dirt with the crevice tool.

Note

Prespray heavily soiled spots directly with adequate cleaning agent.

Caution

The steam temperature at the exhaust of the nozzle is approx. 100°C. When cleaning heat-sensitive materials do not remain under a minimal distance of 2-5!

- Cleaning with the floor tool
Pre-spray a deep cleaner or floor cleaner directly on heavily soiled spots with an adequate hand spraying bottle and let the agents a few minutes to take effect.
First remove the dirt with steam from the floor tool. Move the tool forwards and backwards with a slight pressure on the handle. The vacuum dirt and water with switched-on vacuum motor.
For daily cleaning, steaming and vacuuming in on step are sufficient. Note that when moving the floor tool forwards, the dirt is removed, and when moving it backwards, the dirt is vacuumed.

Caution

Do not clean heat-sensitive floors and materials!

- Cleaning with the wall and window tool
For the cleaning of glass and tiles, use the wall and window tool as follows:
 - Press the switches for the steam valve (G1) and for the vacuum motor (G2).
 - Place the tool on the top of the area to be cleaned and pull it downwards. When pulling it downwards, stop the steam supply shortly before reaching the end of the strip to prevent steam from exhausting unnecessarily.
 - The wall and window tool is to be placed flat on the area to be cleaned to prevent condensed water from running down.
 - Where necessary, the tube with with steam hose can be used as an extension.

Caution

In the cold season the windows are to be preheated. Heat the window with the wall and window tool from a distance of approx. 10cm.

3.7 Lack of water during the operation

- The red low-water check lamp (B3) blinks when the fresh water tank/boiler is empty. The heating is switched-off automatically.

Procedure:

- Switch-off the yellow switch (B6) for heating.
- Keep on working an use up the rest of the steam.

- Switch-off red main switch (B4).
- Unplug the machine from the mains.
- Slowly unscrew the security cover from the clean water filling hole and let the rest of the steam escape.
- Refill with tap water (10-60°) and fit security cover tightly. Put machine into operation as described in chapter 3.5.

Caution

Never open the security cover of the fresh water filling opening as long as the machine is under steam pressure. Danger of scalding!!!

4. Maintenance

4.1. Safety instructions

- ★ When cleaning and servicing the machine or changing parts, pull the mains connector plug.
- ★ The machine must not be cleaned with high pressure steam cleaners or powerful liquid jets.
- ★ For reparations use only original spare parts.

Important: Before commencing any maintenance work, switch of the machine and unplug it from the mains.

5. Corrective maintenance

We recommend that repairs and inspections are carried out by an authorised service agent.

Emptying waste water

After using the machine, completely drain the waste water tank and rinse thoroughly with clean water.

Procedure:

- Push the ball on the discharge hose to the side and let the waste water drain into a bucket or a floor drain.
- Tightly close the ball again.

Emptying the fresh water

After finishing work, drain the fresh water. When the machine has cooled off, open the drain screw (D1) at the bottom of the machine with a tool, let water and lime residues drain. Close the drain screw tightly.

Decalcifying the fresh water tank/boiler

Depending to the water hardness, decalcify the fresh water tank/boiler from time to time with a decalcifier. After decalcifying rinse thoroughly with clean water. The machine must never be heated when decalcifying.

5.1 Fault-finding and rectification

Weak vacuum power:

- Suction pipe, suction hose or nozzle obstructed?
- Waste water tank cover on the waste water tank not correctly positioned (secondary air)?
- Filter of suction pipe in the waste water tank cover obstructed?
- Ball of drain hose not properly closed?

Insufficient steam generation

- Heating switch off?
- Heating check lamp still alight, working temperature not yet reached?

The vacuum motor of the DS 7 is provided with a thermal overload switch, which shuts-off the motor automatically if it overheats.

6. Storage

If the machine is not being used, it is to be cooled and stored dry and under normal room conditions (not under 0°C).

7. Disposal

Disposal of packaging must take place according to national regulations.

Mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous donne toutes les informations sur la façon d'utiliser l'aspirovapeur DS 7 et de l'entretenir correctement. Ce document doit être en permanence à la disposition de l'utilisateur. L'annexe contient des photographies se rapportant à la description de la machine.

Utilisation appropriée

Cette machine construite pour le nettoyage professionnel avec vapeur et aspiration d'eau est conforme à ces prescriptions. Tout autres emploi de la machine tel que:

- l'enlèvement de poussières nocives
- l'aspiration de produits inflammables, toxiques, corrosifs ou dangereux pour la santé
- le nettoyage de matières non résistantes à la chaleur
- l'emploi de liquides de nettoyage ou additifs chimiques dans le réservoir est inadmissible et donc **interdit** en raison des dangers qui peuvent en découler.

1. Descriptif de la machine

Explication des détails de la machine

- A1** Couvercle transparent
- A2** Raccord pour tuyau d'aspiration
- A3** Poignée pour lever l'appareil
- A4** Carter avec réservoir d'eau sale
- A5** Pare-chocs
- A6** 4 roues pivotantes
- B1** Prise vapeur/commande électrique
- B2** Fermeture de sécurité/orifice de remplissage
- B3** Lampe-témoin, rouge, niveau d'eau fraîche
- B4** Interrupteur principale, rouge, sous tension
- B5** Lampe-témoin, verte, vapeur en fonction
- B6** Interrupteur jaune, allumé chauffage en fonction
- C1** Câble électrique
- C2** Support orientable pour câble
- C3** Tuyau de vidange de l'eau sale
- D1** Bouchon de vidange du réservoir d'eau fraîche

Accessoires standard

- E1** Tuyau d'aspiration/vapeur avec ligne pilote
- F1** Suceur pour sols
- F2** Suceur pour parois et fenêtres
- F3** Buse pour le jet de vapeur
- F4** Suceur plat
- F5** Rallonge
- G1** Interrupteur pour la valve de vapeur
- G2** Interrupteur pour le moteur d'aspiration
- H1** Bouteille pour le remplissage d'eau

2. Prescriptions générales de sécurité

La construction de cette machine est basée sur les connaissances techniques modernes et tient compte des règles de sécurité. La partie électrique est contrôlée et correspond aux normes européennes de sécurité.

Il y a néanmoins danger lors d'utilisation non conforme aux prescriptions ou allant à l'encontre du mode d'emploi.

2.1 Sources de danger, Tension électrique/ courant électrique

Attention: Danger de mort!!!

Lors d'un contact avec les parties électriques sous tension, on risque une décharge électrique qui peut provoquer des blessures ou même être mortelle. Ne jamais toucher les câbles défectueux. Avant de réparer la partie électrique, il faut au préalable couper le courant et déconnecter la machine. Echanger sans délai tout câble défectueux.

2.2 Utilisation appropriée

Il est interdit d'utiliser la machine d'une façon non conforme à sa destination. La machine ne doit pas être mise en service si elle n'est pas dans un état parfait de fonctionnement ou si les prescriptions suivantes ne sont pas respectées:

- Les dispositifs de protection ne doivent pas être démontés ou pontés.
- Les changements ou transformations de la machine sont interdits.
- Les cordons de raccordement au secteur endommagés doivent être remplacés uniquement par le service d'entretien autorisé.

Régime électrique (230 Volt)

La machine doit être protégée par un fusible de 16A.

2.3 Organisation

L'exploitant est responsable de:

- ne confier la machine qu'à des personnes formées pour son emploi et expressément chargées de l'utiliser.
- l'observation des règles reconnues pour la sécurité du travail.
- l'observation de prescriptions officielles ou en vigueur dans l'entreprise.
- veiller à ce que tous les utilisateurs connaissent les prescriptions de sécurité et aient suivi une formation spécifique au type de machine qu'ils vont utiliser.
- veiller à ce que tous les utilisateurs aient lu et compris le mode d'emploi de la machine avant de s'en servir.
- fixer clairement et faire observer les compétences pour le service, l'entretien et la réparation de la machine.
- veiller à ce que les dérangements et dommages constatés soient immédiatement annoncés au service d'entretien.

2.4 Cas d'urgence

En cas d'urgence, il faut:

- Retirer la prise de secteur
- Appliquer immédiatement les mesures reconnues de **Premier Secours**.

Après incidents survenus sur la machine, **ne pas la remettre en service** avant son contrôle par le service d'entretien autorisé.

2.5 Première mise en service

En principe un spécialiste est délégué qui procède à la livraison, aux instructions de sécurité, explique l'emploi et l'entretien de la machine. Si cela n'est pas possible, l'utilisateur est responsable de la formation du personnel.

Les prescriptions de sécurité pour l'emploi et l'entretien de la machine figurent dans les textes y-relatifs et doivent être scrupuleusement suivies!

3. Service

3.1 Mesures de sécurité

- Lors de l'utilisation, prendre garde à la présence d'autres personnes dans le local et surtout aux enfants.
- Il faut porter des chaussures solides.
- Il faut toujours retirer la prise de courant pour le nettoyage ou l'entretien de la machine.
- On travaille avec des températures élevées qui peuvent provoquer des brûlures graves.
- Ne jamais ouvrir le réservoir d'eau fraîche quand la machine est sous pression et avant qu'elle ne soit entièrement refroidie.
- La machine ne doit jamais être abandonnée quand elle est connectée et à haute température.
- Ne diriger le jet vapeur que vers des matières résistantes à la chaleur.
- Quand la lampe-témoin rouge s'allume, éteindre l'interrupteur jaune et laisser sortir le reste du vapeur par la buse et laisser refroidir l'appareil.

La machine ne doit pas être utilisée si l'état du cordon de raccordement au secteur laisse à désirer.

Attention: Ne jamais abîmer le cordon d'alimentation du courant avec les roues, par écrasement ou forte traction ou autres détériorations.

3.2 Instructions d'emploi, mise en marche

Assurez-vous que la tension (volt) notée sur la plaque signalétique de la machine corresponde bien à celle du bâtiment et que la prise a une mise en terre. Connecter la machine avec un câble tripole et une prise 230V 1 N~, 16A.

3.3 Restrictions du mode d'utilisation

Aucun produit de nettoyage ou liquide chimique ne doit être ajouté à l'eau; le réservoir et le chauffe-eau ne contiennent donc que de l'eau pure.

3.4 Préparation du travail

- Placer la machine sur une surface plane.
- Dévisser la fermeture de sécurité de l'orifice de remplissage.
- Remplir la bouteille avec l'eau (10-60°), y fixer le doseur.
- Poser la bouteille sur l'orifice de remplissage et presser vers le bas.
- Le réservoir/chauffe-eau a une contenance de 6,7 litres d'eau qui correspond à env. 4 bouteilles pleines.
- En utilisant correctement les bouteilles de remplissage, il est impossible de faire déborder le réservoir/chauffe-eau.
- Placer et visser la fermeture de sécurité sur l'orifice de remplissage.
- Fixer le tuyau d'aspiration sur le raccord de la coupole transparente (A2). Connecter la fiche de raccordement vapeur au raccordement de la machine et la verrouiller en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Veiller à ce que les deux lignes verticales de la fiche et du raccordement correspondent.

- Contrôler en tirant si la fiche de raccordement est bien fixée.
- Accoupler le tuyau d'aspiration au tube à main. Relier les connecteurs du tuyau de vapeur et les verouiller. Veiller à ce que les deux lignes verticales correspondent et que le tuyau de vapeur soit bien fixé.
- **Installation des accessoires**
Fixer le suceur pour sols ou le suceur pour parois et fenêtres au tube à main et accoupler le tuyau de vapeur comme indiqué ci-dessus.
- Le suceur pour parois et fenêtres peut être fixé directement à la poignée, la buse pour le jet vapeur et le suceur plat doivent y être obligatoirement fixés.
- Contrôler si tous les interrupteurs sont bien déconnectés.
- Développer le câble sur toute sa longueur et le brancher.

3.5 Mise en service

- Mettre la machine sous tension par l'interrupteur principal (B4); il reste alors allumé.
- Enclencher le chauffage par l'interrupteur (B6); il s'allume quand la chauffage fonctionne.
- Attendre que la lampe-témoin de l'interrupteur pour le chauffage (B6) s'éteigne; la machine est alors prête à fonctionner.
- Appuyer sur l'interrupteur (G1) pour la sortie de la vapeur.
- La lampe-témoin verte (B5) s'allume, en appuyant une nouvelle fois, le jet de vapeur s'arrête.
- Mettre en marche le moteur d'aspiration (G2), le moteur s'arrête quand on appuie une nouvelle fois.

3.6 Méthode de travail

- Nettoyer avec la buse à jet de vapeur et le suceur plat.
Cette buse peut être utilisée pour le nettoyage d'endroits difficiles à atteindre. On peut éliminer les salissures dans les coins, les rainures, les fissures comme suit:
 - vapeur seulement, appuyer sur l'interrupteur (G1).
 - chasser la salissure avec le jet de vapeur.
 - aspirer ensuite la salissure avec le suceur plat.

Avertissement

Vaporiser au préalable les parties fortement salies avec un produit de nettoyage recommandé.

Attention

A la sortie, la vapeur a une température de 100°C. Ne jamais s'approcher de moins de 2 à 5cm de matières non résistantes à la chaleur!

- **Nettoyage avec le suceur pour sols**
Pour le nettoyage de sols fortement salis, traiter les surfaces avec un dégraissant ou détergent universel au moyen d'un vaporisateur à main et laisser agir un moment. Éliminer la salissure avec le suceur pour sols. Déplacer lentement par va-et-vient le suceur avec légère pression sur le tube à main; ensuite, aspirer la salissure et l'eau sale.
Pour le nettoyage quotidien, il suffit de traiter le sol avec la vapeur puis d'aspirer en une seule opération.
Tenez compte du fait que le suceur pour sols dissout les salissures en avançant et les aspire en reculant.

Attention

Ne jamais traiter sols et matériaux non-résistants à la chaleur!

- **Nettoyage avec le suceur pour parois et fenêtres**
Pour le nettoyage de surfaces vitrées et parois à carrelage, il faut procéder comme suit:
 - enclencher les interrupteurs (G1) et (G2).
 - placer le suceur sur le haut de la surface verticale à traiter et descendre en ligne droite.
 - interrompre l'arrivée en bas pour éviter une sortie de vapeur inutile.
 - le suceur doit toujours bien toucher la surface à traiter pour empêcher que de l'eau condensée ne s'écoule vers le bas.
 - si nécessaire, on peut employer le tube comme rallonge.

Attention

En période de froid, les surfaces vitrées doivent être réchauffées au préalable au moyen du suceur pour parois et fenêtres à une distance de 10cm environ.

3.7 Manque d'eau pendant l'emploi

- La lampe-témoin rouge (B3) du niveau d'eau fraîche clignote quand le réservoir/chauffe-eau est vide. Le chauffage alors s'arrête.

Procéder comme suit:

- Déclencher l'interrupteur jaune (B6) du chauffage.
- Continuer le travail et utiliser le restant de vapeur.
- Déclencher l'interrupteur principal rouge (B4).
- Retirer la prise.
- Dévisser lentement la fermeture de sécurité de l'orifice de remplissage et laisser échapper le restant de vapeur.
- Remplir l'eau fraîche (10-60°), rebrancher la machine au secteur et remettre en service comme indiqué sous le No. 3.5.

Attention

Ne jamais ouvrir la fermeture de sécurité lors que la machine est sous pression. Danger de brûlures!!!

4. Entretien

4.1. Prescription de sécurité

- ☆ Pour nettoyer et entretenir la machine, remplacer des pièces ou la convertir à une autre utilisation, retirer la prise de secteur.
 - ☆ La machine ne doit pas être nettoyée à l'aide de moyens à haute pression et pression de vapeur ou par jet de liquide.
 - ☆ Pour les réparations, n'utilisez que des pièces de réchange originales.
- Important:** Avant d'entreprendre les travaux d'entretien, déclencher l'appareil et retirer la prise.

5. Remise en état

Nous vous recommandons un service après-vente autorisé pour les réparations et la maintenance.

Vidange de l'eau sale

Après chaque emploi, vider le réservoir d'eau sale et bien rincer à l'eau fraîche.

Voici comment procéder:

- Déplacer sur le côté la boule du tuyau de vidange et vider l'eau sale dans un seau ou un écoulement.
- Remettre la boule en place

Vidange de l'eau fraîche

Dès que la machine est refroidie, ouvrir la vis-bouchon (D1) sous la machine avec un outil adéquat et vider l'eau ainsi que les résidus de calcaire.

Décalcification du réservoir d'eau fraîche/chauffe-eau

Traiter de temps en temps avec un produit pour décalcifier. Ne pas chauffer la machine pendant cette opération! A la fin rinser avec de l'eau fraîche.

5.1 Dépannage

Aspiration insuffisante:

- Tuyau, tube ou suceur bouché?
- Couverture transparente placée de manière non hermétique sur l'ouverture (air parasite)?
- Filtre d'air du tuyau d'aspiration bouché?
- Boule de tuyau de vidange pas fermée de manière hermétique (air parasite)?

Formation de vapeur insuffisante

- Interrupteur du chauffage arrêté?
- La lampe-témoin du chauffage n'est pas encore éteinte, la température utile n'est pas encore atteinte?

Le moteur d'aspiration du DS 7 est équipé d'un disjoncteur thermique. Lors de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement.

6. Entreposage

Quand la machine n'est pas utilisée, la garder refroidie et au sec dans des conditions ambiantes normales, et jamais en dessous de 0°C.

7. Recyclage

L'emballage doit être éliminé conformément aux prescriptions nationales en la matière.

Bruksanvisning

Denna Bruksanvisning ger er all den information ni behöver, för att säkert och på rätt sätt och för avsett ändamål använda och underhålla ångtvätten DS 7. Bruksanvisningen skall alltid förvaras så att den är lättåtkomlig för användaren. På utvikningssidan finns fotografier som maskinbeskrivningen hänvisar till.

Avsedd användning

Denna maskin är konstruerad för yrkesmässig ångrengöring inomhus, under beaktande av denna bruksanvisning.

All annan användning är **förbjuden** så som:

- Upptagning av hälsovådligt damm
 - Uppsugning av lättantändliga, giftiga, frätande och hälsovådliga ämnen.
 - Rengöring av icke värmetåligen material
- Användning av rengöringsmedel eller kemiska tillsatser i renavattentanken.

1. Maskinbeskrivning

Maskinens delar

- A1** Siktstupol, lock på smutsvattentank
- A2** Anslutningsstos för sugslang
- A3** Bärhandtag
- A4** Maskinhus med smutsvattentank
- A5** Stötskydd
- A6** Länkhjul
- B1** Ång / elektronik-anslutning
- B2** Säkerhetslock /renvattenpåfyllning
- B3** Kontrollampa röd, renavattennivå
- B4** Huvudströmbrytare röd, driftskontrollampa
- B5** Kontrollampa grön, ångventil
- B6** Strömbrytare för värme gul, temperaturkontrollampa

- C1** Nätkabel
- C2** Kabelkrok vridbar
- C3** Tömningsslang för smutsvatten

- D1** Skruv för tömning av renavattentanken

Standardtillbehör

- E1** Sug / ångslang med styrspänningsledning
- F1** Golvmunstycke
- F2** Vägg och fönstermunstycke
- F3** Ångstrålstycke
- F4** Fogmunstycke
- F5** Förlängningsrör
- G1** Strömbrytare för ångventil
- G2** Strömbrytare för sugmotor
- H1** Påfyllningsflaska för renavatten

2. Allmänna säkerhetsföreskrifter

Maskinen är konstruerad enligt teknikens nuvarande utvecklingsnivå, och enligt allmänt erkända säkerhetstekniska regler. Den har genomgått elektrisk provning och uppfyller de europeiska säkerhetsnormerna. Trots detta kan risker uppkomma, framför allt vid felaktig användning eller om man inte följer gällande föreskrifter och anvisningarna i bruksanvisningen.

2.1 Riskområde, elektrisk spänning / elektrisk ström

Varning : Livsfara !!!

Vid kontakt med ström eller spänningsförande delar föreligger risk för en elektrisk stöt, som kan leda till allvarliga skador eller till och med döden. Berör därför aldrig skadade sladdar. Slå alltid ifrån maskinen och skilj den från nätet vid arbeten på den elektriska installationen. Byt genast ut defekta sladdar.

2.2 Ej avsedd användning

Varje användning av maskinen som inte är beskriven under "avsedd användning" eller vars syfte inte överenskommit genom avtal, är otillåten.

All användning av maskinen är förbjuden om den inte är i teknisk felfritt skick eller om följande föreskrifter inte efterföljs:

- Skyddsanordningar får inte tas bort eller förbikopplas.
- Ombyggnader och ändringar på maskinen är ej tillåtna.
- Defekta nätsladdar får endast bytas av fackmän, som känner till alla relevanta säkerhetsföreskrifter.

Nätanslutning (230 volt)

Maskinen skall avsäkras med en smältsäkring på 16 A.

2.3 Organisatoriska åtgärder

Innehavaren är ansvarig för att:

- Maskinen endast används av personal, som har instruerats i dess handhavande och som uttryckligen har fått i uppdrag att använda den.
- Allmänt erkända regler för arbetarskydd efterlevs.
- Eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna föreskrifter efterlevs.
- Alla användare känner till säkerhetsföreskrifterna och är produktspecifikt utbildade i maskinens användning.
- Alla användare har läst och förstått bruksanvisningen innan maskinen används.
- Att ansvaret för drift, underhåll och reparationer av maskinen är klar fastlagd och efterlevs.
- Att störningar och skador genast anmäls till serviceverkstaden.

2.4 Nödåtgärder

I en nödsituation

- Dra ur stickproppen till nätet.
- Vidtag vedertagna första hjälpen åtgärder.

Använd inte maskinen igen efter ett tillbud förrän den kontrollerats av Nordex eller av Nordex anvisad serviceverkstad.

2.5 Första igångkörningen

Leverans, instruktionen om säkerhetsföreskrifter, handhavande och underhåll liksom första igångkörningen ombesörjs i normala fall av en av Nordex auktoriserad fackman. Om så inte är fallet är innehavaren ansvarig för instruktionerna till användaren.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter om handhavande och underhåll är upptagna i respektive kapitel och skall ovillkorligen följas !

3. Arbete med maskinen

3.1 Säkerhetsföreskrifterna

Var försiktig med obehöriga, särskilt barn, vid arbete med maskinen.

- Dra ur stickkontakten till nätet vid rengöring och underhåll av maskinen, och vid byte av delar.
- Vid drift uppstår höga temperaturer, som vid kontakt med hud kan förorsaka brännskador.
- Öppna aldrig renavattenlocket så länge det finns ångtryck kvar, eller så länge maskinen fortfarande är varm.
- När den röda kontrollampa blinkar, koppla ifrån uppvärmningen. (gul)
- Släpp ut restången genom munstycket och vänta tills maskinen har svalnat.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt om den är kopplad till nätet eller uppvärmd.
- Använd den koncentrerade ångstrålen från munstycket endast på material som tål värme.

Maskinen får ej användas om inte nätsladden är felfri.

Varning: Skada inte nätsladden genom att köra över den, klämma, vrida, eller utsätta den för annan skada.

3.2 Iordningställande av maskinen

Maskinen får endast tas i drift om den på typskylten angivna spänning (volt talet) överensstämmer med nätets spänning och om vägguttaget är jordat.

Maskinen skall kopplas till 230V 1N~, 16A vägguttag.

3.3 Speciella anvisningar

Inga rengöringsmedel eller andra kemiska tillsatser får fyllas i renavattentanken.

3.4 Förberedelser för arbete med maskinen

Ställ maskinen på en vågrät yta.

Skruva bort säkerhetslocket på renavattenpåfyllningen.

- Fyll påfyllningsflaskan med ledningsvatten (10-60°) och montera doseringsmunstycket.
- Sätt påfyllningsflaskan på renavatten påfyllningsröret och tryck lätt nedåt.
- Vid korrekt användning av påfyllningsflaskan omöjliggörs att vattnet flödar över.
- Skruva fast säkerhetslocket.
- Koppla sugslangen till siktstupolen. Montera slagens ång-/elektronik kontakt på maskinen och lås genom att vrida denna medurs. Var observant på att kopplingens spår och klack överensstämmer.
- Kontrollera genom att dra i kontakten att denna sitter fast.
- Koppla ihop sugslangen och rör, skjut ihop ångslangens bajonettfattning och lås denna genom att vrida den. Var observant

på att kopplingens spår och klack överens stämmer. Kontrollera att kopplingen sitter fast.

• Tillbehörens montering

- Sätt fast golvmunstycke eller vägg-fönstermunstycke på handröret, och montera ångslanganslutningen som ovan.
- Golv och fönstermunstycket kan, ångstål och fogmunstycket måste kopplas direkt till handtaget.
- Kontrollera att alla strömbrytare är avstängda.
- Rulla ut nätkabeln i hela dess längd, och koppla till väggkontakten.

3.5 Start av maskinen

- Koppla på huvudströmbrytaren röd (B4). Lampan i strömbrytaren lyser.
- Koppla på strömbrytaren för uppvärmningen gul (B6), lyser när uppvärmning pågår
- Vänta tills uppvärmnings kontrollampen gul (B6) slocknar. Nu är maskinen klar att användas.
- Koppla på ångstrålen genom tryck på kontakten (G1) på handtaget.
- Kontrollampen grön (B5) lyser. Genom upprepad tryck på kontakten (G1) stänger man av ångstrålen.
- Koppla på sugmotor med tryckknappen (G2). Genom upprepad tryck på kontakten (G2) stänger man av sugmotorn

3.6 Arbetsmetodik

- Rengöring med ångstrål och fogmunstycke
Ångstrålmunstycket lämpar sig för rengöring av svåråtkomliga ställen. Med ångstrålens hjälp löser man smuts i hörn, fogar och mellanrum på följande sätt:
 - Koppla enbart på ångstrålen med knappen (G1) på handtaget.
 - Lös upp smutsen med Ångstrålen.
 - Sug upp smutsen med fogmunstycket.

OBS !

Vid hård nedsmutsning förbehandla genom att spraya lämpligt rengöringsmedel med ett externt sprayaggregat på ytorna.

Varning

Ångtemperaturen vid munstycket är ca. 120°C. Vid rengöring av värme-känsliga material, får avståndet till munstycket aldrig understiga 2-5 cm!

- Rengöring med golvmunstycket
Vid rengöring av hårt nedsmutsade golv, spraya lämpligt rengöringsmedel med sprayflaska och låt verka några minuter. Lös upp smutsen med golvmunstyckets ångstråle. Flytta golvmunstycket med lätt tryck på handröret fram och baklänges. Starta sugmotorn och sug upp smuts och vattnet. Vid daglig rengöring kan ångrengöring och uppsugning ske i en arbetsgång. Observera att vid golvmunstyckets rörelse framåt löses smutsen upp. Vid rörelse bakåt sug smutsen upp.

Varning

Rengör inga värmekänsliga golv och material !

- Rengöring med vägg och fönstermunstycket
Vid rengöring av glas och kakelytor används vägg och fönstermunstycke på följande sätt:
 - Öppna ångventilen med strömbrytare (G1) och starta sugmotor med strömbrytare (G2).
 - Rengör ytan uppifrån och ned.
 - Stäng av ångan strax före slutet på varje nedåt dragning , för att undvika onödig ångförlust.
 - För att undvika att kondenserat vatten rinner ner måste fönstermunstycket vara i kontakt med hela dess yta.
 - Vid behov kan handröret användas som förlängning.

Varning

Under den kalla årstiden måste fönsterglaset förvärmas. Förvärm glasytan med vägg och fönstermunstycket, på ett avstånd av ca. 10cm.

3.7 Vattenbrist under användning

- När vattnet i renavtangenten är slut blinkar vattennivå kontrollampen röd (B3). Därigenom stängs uppvärmningen automatiskt av.

Åtgärd:

- Stäng av vippströmbrytaren för uppvärmning gul (B6).
- Jobba vidare tills all ånga är förbrukad.
- Stäng av huvudströmbrytaren röd (B4).
- Dra nätsladden ur väggkontakten.
- Öppna renavatten påfyllningsrörets säkerhetslock sakta så att all ånga kommer ut.
- Fyll på ledningsvatten (10-60°) och koppla på nätkabeln igen. Starta maskinen som det är beskrivet under punkt 3.5.

Varning !

Öppna aldrig säkerhetslocket med ångtryck i maskinen. Risk för brännskador !!!

4. Skötsel

4.1 Säkerhetsföreskrifter

- ★ Koppla bort nätkabeln före rengöring och skötsel, eller utbyte av delar.
- ★ Maskinen får inte rengöras med hög / ångtryck eller vattenstråle.
- ★ Vid reparationer får endast original reservdelar användas.
- OBS !** Stäng av och koppla alltid bort nätkabeln före maskinskötsel.

5. Reparationer och underhåll

Vi rekommenderar att låta reparationer och underhåll utföras av **Nordex Service Center 08-704 44 00** eller Nordex servicepartner.

Smutsvattentömning

Efter varje användning skall smutsvattentanken tömmas fullständigt, och tvättas ur grundligt med rent vatten.

Tillvägagående:

- Tryck kulan på smutsvattenslangen åt sidan och låt smutsvattnet rinna i en hink eller golvbrunn.
- Stäng smutsvattenslangen med kulan.

Renvattentömning

Töm alltid renavtangenten efter arbetets slut. När maskinen har svalnat, skruva bort tömningsskruven (D1) under maskinen, och låt vatten och kalk rester rinna ut.

Avkalkning av renavtangenten

Avkalka maskinen med jämna mellanrum med Nordex Natur-Sanitet, blandningsförhållande (1:10 med vatten) beroende på vattnets hårdhet. Skölj ordentligt med renavatten. Maskinen får inte värmas upp i samband med avkalkningen

5.1 Felsökning

Dålig sug effekt

- Sugrör, sugslang eller sugmunstycke igensatta?
- Siktstupolen är inte rätt monterad (luftläckage)?
- Silen i sugröret igensatt?
- Avloppsslansens kula håller inte tätt?

Otillräckligt ångtryck

- Strömbrytare för ångtryck inte påslagen?
- Temperatur kontrollampen gul har inte slocknat, driftstemperatur inte uppnådd?

Sugmotorn på DS7 är försedd med termisk överbelastningsskydd, det slår automatisk i från vid för kraftig uppvärmning .

6. Lagring

Maskinen skall förvaras torrt under normala inomhusförhållanden, inte under 0°

7. Omhändertagande av avfall

Emballaget måste omhändertas enligt gällande föreskrifter.